



revista de literatura  
y cultura del **Siglo de Oro**

# H/APO G/R/I/F/O

#01

VOLUMEN 10

AÑO 2022

ISSN: 2328-1308

# Hipogrifo

Revista de literatura y cultura del Siglo de Oro

Nueva York, EE.UU. Fundada en 2013.

2022. Volumen 10. Número 1. ISSN: 2328-1308

## Consejo Editorial

**Victoriano Roncero** (Director), Stony Brook U., EE. UU.  
**Mariela Insúa** (Editora), GRISO-Universidad de Navarra, ESPAÑA

**Tapsir Ba**, U. Cheikh Anta Diop, SENEGAL

**Piedad Bolaños Donoso**, U. de Sevilla, ESPAÑA

**Enrica Cancelliere**, U. degli Studi di Palermo, ITALIA

**Pierre Civil**, U. Sorbonne Nouvelle (Paris 3), FRANCIA

**Miguel Donoso**, U. de los Andes, CHILE

**Mercedes Fernández Valladares**, U. Complutense de Madrid, ESPAÑA

**Francisco Florit**, U. de Murcia, ESPAÑA

**Rafael González Cañal**, U. de Castilla-La Mancha, ESPAÑA

**Luis González Fernández**, U. de Toulouse, FRANCIA

**Alejandro González Puche**, U. del Valle, COLOMBIA  
**Luis Iglesias Feijoo**, U. de Santiago de Compostela, ESPAÑA

**María Luisa Lobato**, Grupo PROTEO-Universidad de Burgos, ESPAÑA

**Beatriz Mariscal Hay**, El Colegio de México, MÉXICO

**Vibha Maurya**, U. of Delhi, INDIA

**Svetlana Piskunova**, Moscow University, RUSIA

**Juan Luis Suárez**, The University of Western Ontario, CANADÁ

**Manfred Tietz**, Ruhr Universität Bochum, ALEMANIA

**Eugenio Urrutia Albisua**, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO

**Edwin Williamson**, U. of Oxford, REINO UNIDO

## Consejo Asesor

**Carlos Alvar**, Universidad de Alcalá, ESPAÑA

**Ignacio D. Arellano-Torres**, The University of Louisiana at Monroe, EE.UU

**António Apolinário Lourenço**, U. de Coimbra, PORTUGAL

**Beata Baczyńska**, U. Wrocławski, POLONIA

**Carlos Cabanillas Cárdenas**, U. i Tromsø, NORUEGA

**Sarissa Carneiro**, Pontificia Universidad Católica de Chile, CHILE

**Bernat Castany Pardo**, U. de Barcelona, ESPAÑA

**Antonio Cortijo Ocaña**, U. of California, Sta. Barbara, EE.UU

**Andrés Eichmann Oehrli**, Universidad Mayor de San Andrés, BOLIVIA

**Klaus Ertler**, Karl-Franzens-Universität Graz, AUSTRIA

**Judith Farré Vidal**, CSIC-Centro de Ciencias Humanas, ESPAÑA

**Djidiack Faye**, Universidad Gaston Berger, Saint-Louis, SENEGAL

**Braulio Fernández Biggs**, Universidad de Los Andes-Instituto de Literatura, CHILE

**Ruth Fine**, The Hebrew University-Jerusalem, ISRAEL

**Paul Firbas**, Stony Brook University, EE. UU.

**Almudena García González**, U. Castilla-La Mancha, ESPAÑA

**Luciano García Lorenzo**, CSIC, ESPAÑA

**José Elías Gutiérrez Meza**, Pontificia Universidad Católica del Perú, PERÚ

**Isabel Hernando Morata**, Università degli Studi di Verona, ITALIA

**Arnulfo Herrera**, Universidad Nacional Autónoma de México, MÉXICO

**Maite Iraceburu**, Università degli Studi di Siena, ITALIA

**Naïma Lamari**, Université d'Avignon et des Pays du Vaucluse, FRANCIA

**Blanca López de Mariscal**, Tecnológico de Monterrey, MÉXICO

**Elena E. Marcello**, U. degli Studi di Roma, ITALIA

**Raúl Marrero-Fente**, U. of Minnesota, EE.UU

**Juan Matas Caballero**, U. de León, ESPAÑA

**Carmela Mattza**, Louisiana State University, EE.UU

**Oriol Miró Martí**, U. Internacional de La Rioja, ESPAÑA

**Gesine Müller**, U. zu Köln, ALEMANIA

**María Nogués**, Universidad de Zaragoza, ESPAÑA

**Belinda Karen Palacios**, Université de Genève, SUIZA

**Ángel Pérez Martínez**, U. del Pacífico, PERÚ

**Marta Pilat Zuzankiewicz**, Universidad de Varsovia, POLONIA

**Robin Ann Rice**, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO

**Lygia Rodrigues Vianna Peres**, U. Federal Fluminense-UFF, BRASIL

**Fernando Rodríguez Mansilla**, Hobart and William Smith Colleges, NY, EE.UU.

**Javier Rubiera**, U. de Montréal, CANADÁ

**Juan Pablo Salazar Andreu**, U. Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO

**Oana Andreia Sâmbrian**, Academia Rumana-Craiova, RUMANÍA

**Leonardo Sancho**, Universidad de Costa Rica, COSTA RICA

**Sara Santa-Aguilar**, Universidad de La Rioja, ESPAÑA

**Guillermo Serés**, U. Autónoma de Barcelona, ESPAÑA

**Mercedes Serna**, U. de Barcelona, ESPAÑA

**Silvia Tieffemberg**, U. de Buenos Aires, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas, ARGENTINA

**Martina Vinatea**, U. del Pacífico, PERÚ

## Consortio de instituciones:



- . Consell Social de la Universitat de les Illes Balears, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Calderón-Universidade de Santiago de Compostela, ESPAÑA
- . Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO)-Universidad de Navarra, ESPAÑA
- . Grupo PROTEO, ESPAÑA
- . Institut für Romanistik der Universität Wien, AUSTRIA
- . Instituto Almagro de teatro clásico - Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA
- . Proyecto Rojas Zorrilla II. Universidad de Valladolid, ESPAÑA
- . Romanisches Seminar. Universität Münster, ALEMANIA
- . Tecnológico de Monterrey, MÉXICO
- . The Hispanic Baroque Project, CANADÁ
- . Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla (UPAEP), MÉXICO
- . Université de Genève, SUIZA
- . Laboratorio Escénico Univalle. Departamento de Artes Escénicas. Universidad del Valle, COLOMBIA
- . Universidad del Pacífico, PERÚ
- . Instituto de Literatura, Universidad de los Andes, CHILE
- . Equipo BITAE - La Biblia en el teatro áureo español, ESPAÑA
- . Museo Internacional del Barroco (MIB), Puebla, MÉXICO
- . Fundación Obra Pía de los Pizarro, ESPAÑA

## Índice

### El monacato femenino en América y en España (Coordinadores: Jesús Paniagua Pérez y Nuria Salazar Simarro)

Paniagua Pérez, Jesús y Salazar Simarro, Nuria Introducción. El monacato femenino en América y en España .....	9
Pérez Morera, Jesús Hablar tras las rejas: la vida religiosa en clausura en los monasterios femeninos de las Islas Canarias durante los siglos xvii y xviii a través del locutorio conventual .....	11
Paniagua Pérez, Jesús La vida monacal en la obra de la madre Castillo .....	33
Paniagua Blanc, Marina El demonio y sus formas en la hagiografía quiteña de Mariana de Jesús Torres .....	47
Ratto, Cristina Describir con imágenes y pintar con palabras. La iglesia del convento de San Bernardo de la Ciudad de México y el poeta Alonso Ramírez de Vargas .....	63
Arciello, Daniele Narración espiritual y digresiones moralizadoras: un análisis de coloquios y descripciones sobre un monasterio cisterciense en <i>Alonso, mozo de muchos amos</i> (1624) .....	79
Sánchez Manzano, María Asunción La felicidad en el convento: opción femenina en <i>Ars semper gaudendi</i> del jesuita Alfons Antoon Sarasa .....	93
Arbeteta Mira, Letizia Una iconografía desconocida de sor María de Jesús de Ágreda (II): corona de la familia Coronel .....	107
Rodríguez Arbeteta, Benito Una iconografía desconocida de la Venerable sor María de Jesús de Ágreda (I). La pintura y la iconología .....	125
Testi, Dario L'intervento delle monache nella presa di Porto Belo: un falso storico? .....	147

## Sección indiana

Arano Lean, Milagros Archivo Cabeza de Vaca: rebelión y escritura en el Río de la Plata .....	161
Ciriza-Mendivil, Carlos D. «Con mi sudor y esfuerzo». Poder y presencia de las mujeres indígenas quiteñas en el siglo xvii .....	175
Ferrús Antón, Beatriz «Los papeles que dejó escritos». Sobre las vidas de sor María Antonia de la Madre de Dios y sor Sebastiana Josefa de la Santísima Trinidad .....	187
Guizado-Yampi, Renato Javier Sologuren y los dos Garcilasos: recepción e intertextualidad en <i>La gruta de la sirena</i> .....	205
Herrera, Arnulfo Los verdaderos enemigos del gobierno virreinal. ¿Las élites locales o las circunstancias históricas? .....	225
Macías Valadez, Damián El uso del <i>exemplum</i> en la evangelización de la Nueva España .....	237
Martínez González, Alma Rosa La fundación y primeros años del convento de monjas de la Encarnación de Ciudad Real de Chiapa, siglos xvi-xvi .....	249
Oyola Valdez, Daniela Entre el virrey Toledo y Túpac Amaru: la textualidad "antimaquiavélica" en la <i>Historia general del Perú</i> (1616) .....	261
Salazar Andreu, Juan Pablo El obispo virrey Diego Osorio Escobar y Llamas y su lucha contra la corrupción en la Nueva España .....	283
Viveros Espinosa, Alejandro Javier La conquista de México en la <i>Historia cronológica</i> (1692) de Juan Buenaventura Zapata y Mendoza .....	301

## Artículos

Aguilar Perdomo, María del Rosario	
Alhajas para damas y caballeros: los usos de la joyería en la caballería literaria del siglo XVI .....	313
Amado Román, Carlos	
Notas sobre parodia lingüística en <i>Los cuatro galanes</i> de Quiñones de Benavente .....	331
Arellano, Ignacio	
Nuevas piezas de títulos de comedias. De Calderón a la sátira clandestina (Primera entrega) .....	345
Casais Vila, Verónica y Fernández Mosquera, Santiago	
Hacia una biblioteca digital de las comedias de Calderón: el proceso del GIC .....	373
Cienfuegos Antelo, Gema	
<i>Didacticum ludicrum</i> . Contexto de representación y pragmática de la fiesta cortesana <i>La corte en el Valle</i> (1660) .....	385
Díez del Corral Corredoira, Pilar	
«Con otros muchos cumplimientos a la romana». Conflictos de precedencia y presencia pública de la duquesa de Uceda, esposa del embajador español en Roma (1700-1709) .....	407
Domínguez, Frank A.	
<i>La descriptio/ekphrasis</i> clásica, medieval y renacentista: La <i>Epistola</i> 2.17 de Plinio, la <i>Familiares rerum libri</i> 4.1 de Petrarca, el <i>Tratado de montería</i> de Fernando Lucas de Iranzo, la <i>Visitación de Montizón</i> en tiempos de Jorge Manrique y la anónima <i>Terze rime in lode di Cosimo de' Medici</i> .....	433
Duarte, J. Enrique	
<i>El César africano</i> , poema épico de Bances Candamo (I). Apuntes preliminares .....	477
Fernández Fernández, José Antonio	
El atuendo de los príncipes herederos en el juramento de lealtad de las Cortes de Castilla (siglos XVI y XVII) .....	501
Flórez Asensio, María Asunción	
Canciones, tonadas teatrales y bailes en el entremés <i>El órgano y el mágico</i> (I) de Francisco de Castro .....	551

García Hernán, David	
Realidad y mito en torno a la cultura de la guerra en el Siglo de Oro .....	573
Gómez, Jesús	
El parnaso madrileño de Lope de Vega .....	599
Ibáñez Mogrovejo, Henry	
Sobre la transmisión de la leyenda de san Bartolomé y su dramatización en <i>Las cadenas del Demonio</i> de Pedro Calderón de la Barca .....	613
Insausti, Gabriel	
Cernuda y Felipe II: «Silla del rey» .....	629
Linares Sánchez, Jorge J.	
El modelo épico clásico en la estructura y disposición del <i>Pelayo</i> de López Pinciano .....	641
Martínez Moreno, Eva María	
La dimensión prefílmica de la imagen poética de las <i>Soledades</i> de Góngora .....	667
Mata-Núñez, Almudena	
Relaciones de sucesos y literatura marginal. La erupción del volcán en la isla de San Miguel .....	683
Ortega Máñez, María J.	
De la gracia en Calderón (II): lógica y comicidad .....	699
Sanz-Lázaro, Fernando	
Gregorio González en su pícaro: algunas cuestiones sobre la datación del <i>Buscón</i> a partir del <i>Guitón</i> .....	717
Sbriziolo, Carola	
Las <i>Historias de Tirso de Molina relatadas a los niños</i> por María Luz Morales: relación con el hipotexto y transcodificación .....	737

## Reseñas

Bermejo Gregorio, Jordi	
Reseña de Gaston Gilabert, <i>El encanto de los dioses: mito,   poesía y música en el teatro de Lope de Vega</i> , Murcia, Universidad de Murcia, 2021, 450 pp. ISBN: 978-84-18936-05-0 .....	759
Mata Induráin, Carlos	
Reseña de Jean Canavaggio, <i>Diccionario Cervantes</i> , Madrid, Centro de Estudios Europa Hispánica, 2020, 510 pp. ISBN: 978-84-15245-95-7 .....	765

- Morales Estévez, Roberto  
 Reseña de María Jesús Zamora Calvo (ed.), *Women, Witchcraft, and the Inquisition in Spain and the New World*, Baton Rouge, Louisiana State University Press, 2021, 214 pp.  
 ISBN: 9780807175613 ..... 769
- Rodríguez Valle, Nieves  
 Reseña de Leonor Fernández Guillermo, *Lope de Vega. El arte de la versificación teatral*, México, Universidad Nacional Autónoma de México (Facultad de Filosofía y Letras) / Ediciones del Lirio, 2021, 263 pp. ISBN: 978-607- 8785-20-9 ..... 775
- Roncero-López, Victoriano  
 Reseña de Mercedes Fernández Valladares y Alexandra Merle, *Impresos comuneros. Propaganda y legitimación política al fragor de las prensas*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2021, 122 pp. + 8 facsímiles.  
 ISBN: 978-84- 1311-490-3 ..... 781
- Serés, Guillermo  
 Reseña de Raúl Marrero-Fente, «*Obra nuevamente compuesta...» de Bartolomé de Flores (1571). Primer poema hispano de los Estados Unidos*, presentación de Graciela S. Tomassini, Nueva York, IDEA (Colección Batihoja, 75), 2021, 107 pp.  
 ISBN 978-1- 938795-81-7 ..... 787

### Entrevistas

- Cowling, Erin Alice; Nieto-Cuebas, Glenda Y. y Fernández, Esther  
 Creación de los clásicos para el siglo XXI:  
 conversación con GRUMELOT ..... 791